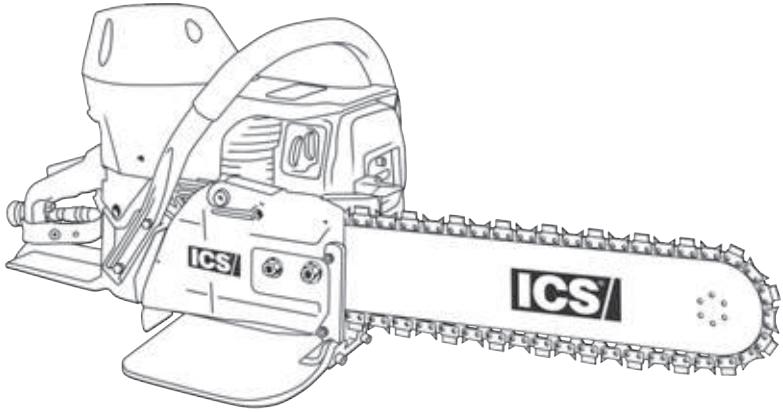
Diamond Tools and Equipment
for Construction and Infrastructure




# 680ES

## MANUALE DELL'OPERATORE

**ATTENZIONE: LEGGERE E COMPRENDERE TUTTI GLI AVVISI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'ATTREZZATURA.**

Il mancato rispetto degli avvisi e delle istruzioni può risultare in incendi, lesioni gravi o morte.

**CONSERVARE LE ISTRUZIONI E GLI AVVISI PER CONSULTARLI IN FUTURO**

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

Il presente manuale di istruzioni è la traduzione dell'originale inglese ed è fornito per assistere chi non parla inglese come prima lingua. Essendo un testo tecnico, alcuni termini potrebbero non avere un significato simile o  equivalente nella traduzione. Pertanto, raccomandiamo di non fare affidamento sulla traduzione ma di confrontarla con la versione inglese per non rischiare lesioni a persone od oggetti.

© 2015 ICS®, Blount International Inc.  Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## INDICE DEI CONTENUTI


SIMBOLI ED ETICHETTE 4
NOMI E TERMINI DELL'ICS680ES 7
IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO 9
INTRODUZIONE 10
REGOLE DI SICUREZZA 11
APERTURA E MONTAGGIO 15
ALIMENTAZIONE 22
FUNZIONAMENTO 25
TRASPORTO E CONSERVAZIONE 36
MANUTENZIONE 37
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 45
RIFERIMENTO 46
EMISSIONI 47
SPECIFICHE TECNICHE 49
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 51


© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## SIMBOLI ED ETICHETTE

I SEGUENTI SIMBOLI SONO PRESENTI IN TUTTO IL MANUAL E/O SULLA SEGA E SONO PENSATI PER INFORMARE L'UTENTE DI POTENZIALI RISCHI O PRASSI NON SICURE.

**AVVISO DI SICUREZZA**
Indica che il testo che segue spiega un pericolo, avviso o cautela.

**LEGGERE LE ISTRUZIONI**
Il manuale di istruzioni originale contiene importanti informazioni sulla sicurezza e il funzionamento. Leggere e seguire attentamente le istruzioni.

**INDOSSARE PROTEZIONI PER OCCHI, UDITO E APPARATO RESPIRATORIO INDOSSARE PROTEZIONI PER LA TESTA**
Indossare protezioni per occhi, udito e apparato respiratorio e indossare un casco protettivo quando si aziona la sega.

**INDOSSARE PANTALONI LUNGHI**
Indossare pantaloni lunghi quando si aziona la sega.

**PROTEZIONE PER I PIEDI**
Indossare calzature chiuse quando si aziona la sega.

**PROTEZIONE PER LE MANI**
Indossare guanti protettivi quando si aziona la sega.

**LARGHEZZA DI TAGLIO**
Non inserire l'utensile in una fessura più stretta della catena.

**VENTILAZIONE**
Usare lo strumento in un'area ben ventilata.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## SIMBOLI ED ETICHETTE

I SEGUENTI SIMBOLI SONO PRESENTI IN TUTTO IL MANUAL E/O SULLA SEGA E SONO PENSATI PER INFORMARE L'UTENTE DI POTENZIALI RISCHI O PRASSI NON SICURE.

**EMISSIONI ACUSTICHE**
Il livello delle emissioni acustiche è di 117 dB(A).

**ATTENZIONE AL CONTRACCOLPO**
Il contraccolpo può causare lesioni gravi.

**PRESA CON DUE MANI**
Azionare la sega con due mani, afferrando saldamente entrambe le impugnature

**PRESA CON UNA MANO**
Non azionare la sega con una mano sola.

**NON USARE SCALE**
Non usare mai la sega da una scala.

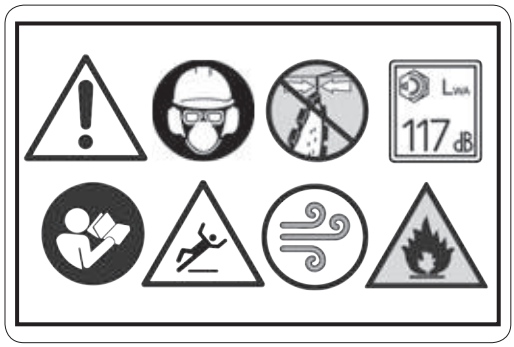
**PERICOLO DI INCENDIO**
Rischio di incendio in caso di mancato rispetto delle avvertenze.

**SUPERFICIE SCIVOLOSA**
Una presa sul terreno insicura può essere causa di incidenti.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## ETICHETTE PRESENTI SULLA SEGA

## ETICHETTA DI SICUREZZA




## TARGHETTA EMISSIONI

ICS Euro2 CE
Made in Italy
ICS Blount Inc.
4909 SE Int. Way Portland
OR 97222 USA
DIAMOND CHAIN SAW
e1*97/68SH3-IIA*2004/26*0612*00

ETICHETTE MOSTRATE SOLO
PER RIFERIMENTO

ICS
ICS, Blount, Inc.
4909 SE Int.Way Portland
OR 97222 USA

**IMPORTANT ENGINE INFORMATION**
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH REGS FOR 2015 MY.
EMISSIONS COMPLIANCE PERIOD: 50 HOURS REFER TO OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS. MADE IN ITALY

**MANUFACTURED:**
**FAMILY:** **FE8XS.0775CS**
**ENGINE DISP.:** **76.5CC** **TWC**

## TARGHETTA DATI

**ICS 680ES**
**made in ITALY**
**Numero di serie:**
**884YWWXXXX**

Y = Ultimo numero dell'anno in cui è stata costruita la sega

WW = Numero di settimana nell'anno

XXXX = Numero della sega all'interno della serie di produzione

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## NOMI E TERMINI DELL'ICS680ES

**Barra guida**
Una struttura a binario che supporta e guida la catena. A volte detta solo la "barra".

**Blocco del grilletto della valvola a farfalla**
Un dispositivo che previene l'azionamento accidentale della valvola a farfalla fino al rilascio manuale del grilletto.

**Contraccolpo**
Movimento rapido verso indietro e/o l'alto della barra guida, che avviene quando la catena vicino alla zona superiore della punta della barra entra in contatto con un oggetto estraneo o si incaglia nel pezzo di lavoro.

**Copertura laterale**
Il componente della testa motrice che copre il rocchetto di azionamento e dirige i materiali di risulta lontano dall'operatore durante l'uso.

**Cuscinetto della barra**
Cuscinetto di montaggio sulla testa motrice che aiuta a garantire il corretto allineamento della barra guida.

**Dadi della copertura laterale**
I componenti sulla copertura laterale che fissano la copertura laterale e la barra guida.

**Fessura della barra**
Fessura presente sulla barra guida che si monta sopra il prigioniero della barra.

**Grilletto della valvola a farfalla**
Un meccanismo che controlla i giri/minuto del motore.

**Impugnatura anteriore**
L'impugnatura di supporto posizionata davanti o verso la parte anteriore della sega e intesa per la presa con la mano sinistra.

**Impugnatura posteriore**
L'impugnatura di supporto posizionata dietro o verso la parte posteriore della sega e intesa per la presa con la mano destra.

**Ingresso della scatola dell'aria**
L'unico punto di ingresso di aria nel motore.

**Leva multifunzione**
Un dispositivo che regola l'aria e fa avanzare temporaneamente la valvola a farfalla in posizione semi-aperta per agevolare l'avviamento; consente al motore di avviarsi o ne provoca l'arresto.

**Paraspruzzi**
Una barriera che protegge l'operatore dagli sfridi o altri oggetti proiettati ad alta velocità.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## NOMI E TERMINI DELL'ICS80ES

**Passo della catena**
La distanza ogni tre rivetti consecutivi della catena divisa per due.

**Protezione mani posteriore**
Una barriera strutturale posta in basso a destra dell'impugnatura posteriore per proteggere l'operatore in caso di rottura o fuoriuscita della catena.

**Recupero catena**
Un dispositivo che trattiene la catena in caso di rottura o fuoriuscita.

**Spinta**
Il rapido movimento verso indietro della barra guida, che avviene quando la catena nella porzione rettilinea e superiore della barra guida entra in contatto con un oggetto estraneo o si incaglia nel pezzo di lavoro.

**Testa motrice**
Una sega senza catena o barra guida.

**Valvola di chiusura dell'acqua**
Un meccanismo che controlla l'erogazione e il flusso d'acqua verso la barra guida e la catena.

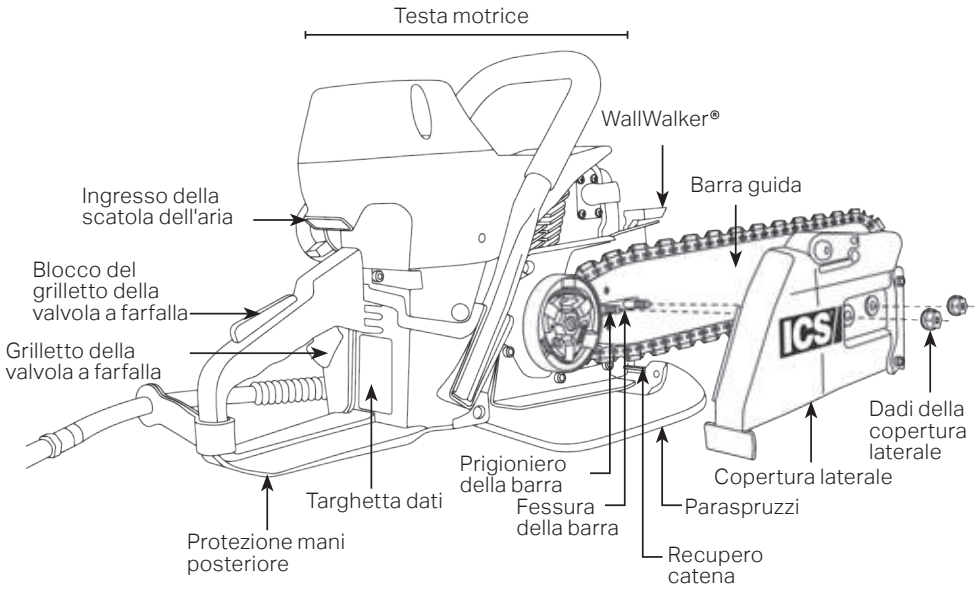
**Vite di tensionamento della catena**
Una vite di regolazione usata per impostare la tensione corretta sulla catena e compensarne l'allungamento dovuto al normale utilizzo.

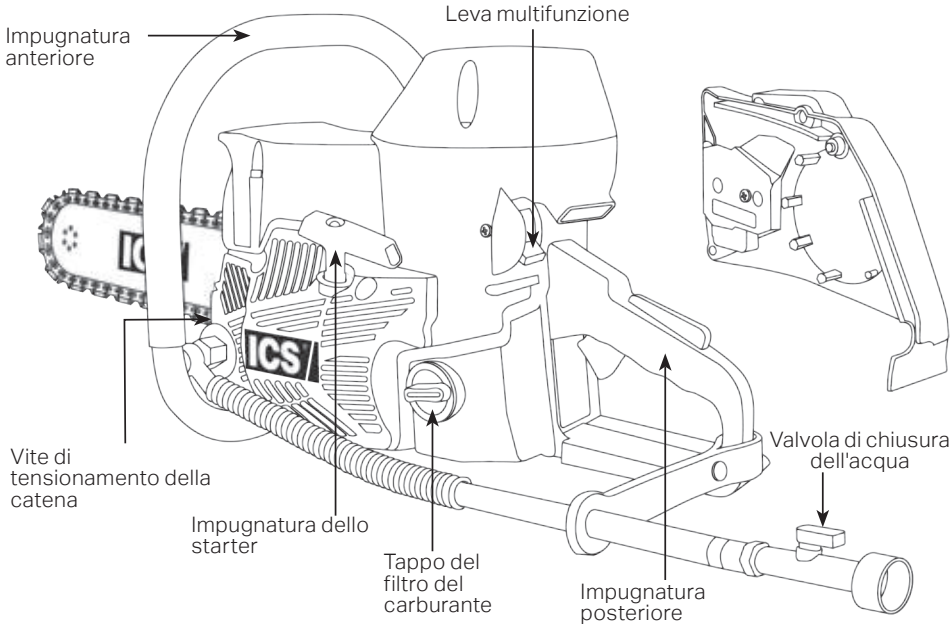
**WallWalker®**
Un dispositivo usato come cardine per fornire un vantaggio meccanico durante il taglio.

**Zona di sicurezza per gli astanti**
Una zona circolare di 6 m attorno all'operatore che deve restare sgombra di astanti, bambini e animali.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

# IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO




© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## INTRODUZIONE

La motosega serie 680ES è progettata per tagliare cemento, pietra e muratura quando usata con la catena diamantata ICS originale. Si tratta di uno strumento per uso professionale inteso unicamente per operatori esperti e addestrati. Al primo utilizzo, l'operatore dovrebbe ricevere istruzioni pratiche sull'uso della catena, oltre a leggere e comprendere il presente Manuale.

L'uso di questa sega può essere disciplinato da legislazioni locali e/o standard occupazionali.
Determinare quali sono le normative applicabili nel luogo dove si lavora prima di usare la sega.

Prop 65 statement:
*La Proposition 65 della California (Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act del 1986) si riferisce alla normativa californiana intesa a proteggere i cittadini della California e le fonti di acqua potabile dello Stato da sostanze chimiche note per causare cancro, difetti della nascita o altri danni riproduttivi, e informare i cittadini sugli effetti dell'esposizione a tali sostanze. La Proposition 65 impone alle aziende di informare i cittadini della California in caso di quantità significative di sostanze chimiche nei prodotti che acquistano, a casa o sul luogo di lavoro, o che vengono rilasciate nell'ambiente. Fornendo simili informazioni, la Proposition 65 consente ai cittadini californiani di prendere decisioni informate su come proteggersi dall'esposizione a tali sostanze chimiche La Proposition 65 vieta inoltre alle aziende della California di scaricare consapevolmente quantità significative delle sostanze elencate nelle sorgenti di acqua potabile.*

*Lo scarico del motore di questo attrezzo e alcuni tipi di polvere/scarti creati durante il normale uso possono contenere sostanze chimiche note allo Stato della California per provocare cancro, difetti della nascita o altri danni riproduttivi.*

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## REGOLE DI SICUREZZA

Per sfruttare al meglio la sega e assicurare la massima sicurezza, leggere attentamente il presente manuale e seguire attentamente le istruzioni di sicurezza.

### SPIEGAZIONE DEI LIVELLI DI AVVERTENZA

**⚠ PERICOLO**

Indica un rischio di alto livello che, se non evitato, può causare la morte o lesioni gravi.

**⚠ ATTENZIONE**

Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può causare il decesso o lesioni gravi.

**⚠ CAUTELA**

Indica una situazione di basso pericolo che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.

**IMPORTANTE**

Esiste una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può procurare danni alla sega o alla proprietà.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## MANIPOLARE IL CARBURANTE IN SICUREZZA

**⚠ ATTENZIONE**

**I vapori del carburante sono altamente infiammabili.**
Spegnere la sega, assicurarsi che la leva multifunzione sia in posizione "STOP" e far raffreddare il motore per alcuni minuti prima di rabboccare. Non fumare o rabboccare la sega in prossimità di fonti di ignizione. Spostare la sega di almeno 3 m dall'area di rifornimento prima di riavviarla.

**Evitare di versare il carburante su di sé o sulla sega.**
Usare solo contenitore approvati per trasportare o conservare il carburante. Se si versa del carburante sulla sega, pulire il versamento e far evaporare il resto. Se l'utente versa del carburante su di sé o sui vestiti, deve rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati e lavare le parti del corpo eventualmente entrate a contatto con sapone e acqua tiepida.

**⚠ CAUTELA**

**Controllare che non ci siano perdite sulla sega prima di avviarla.**
Controllare regolarmente che non ci siano perdite sul tappo del carburante e le linee di alimentazione; in caso di perdite, non avviare la sega.

## SICUREZZA SUL LUOGO DI LAVORO

Quelle che seguono sono istruzioni di base per garantire la sicurezza dell'area di lavoro.

**⚠ PERICOLO**

**Respirare i gas di scarico può causare asfissia e avvelenamento da monossido di carbonio ad alte concentrazioni.**
Usare la sega solo in aree ben ventilate.

**⚠ ATTENZIONE**

**Il consumo di droghe o alcol può compromettere la vista, l'abilità e il giudizio.**
Non azionare la sega se si è stanchi o sotto l'influenza di sostanze.

**⚠ CAUTELA**

**Rimuovere o controllare la fanghiglia per evitare di scivolare durante le operazioni di taglio.**
Questa sega utilizza l'acqua, che può rendere le superfici scivolose a causa della fanghiglia prodotta e/o in caso di temperature di congelamento.

**Tenere bambini e astanti lontani dall'area di lavoro.**
Circoscrivere una zona di sicurezza ben delimitata con una recinzione a fune e chiari cartelli per tenere gli astanti ad una distanza di almeno 6 metri.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## SICUREZZA PERSONALE

Quelle che seguono sono istruzioni di base per garantire la sicurezza personale.

### ⚠ ATTENZIONE

**Indossare sempre indumenti protettivi.**
Indossare, come requisito minimo, le protezioni per gli occhi e/o uno schermo facciale, protezioni per l'udito, maglie a maniche lunghe, pantaloni lunghi, calzature chiuse con suole anti-scivolo e guanti. In molte situazioni di lavoro, possono essere necessari anche un caschetto rigido e calzature con puntali rinforzati in acciaio. Evitare di indossare indumenti ampi.

**L'esposizione a lungo termine alle emissioni acustiche può provocare danni all'udito.**
Indossare sempre le protezioni per l'udito approvate.

**Questa sega può produrre polvere e vapori pericolosi.**
Determinare la natura del materiale che ci si appresta a tagliare prima di procedere. Prestare particolare attenzione al taglio di materiali contenenti silicio e amianto, perché l'inalazione delle loro polveri può provocare malattie dell'apparato respiratorio. Assicurarsi di indossare sempre un'idonea protezione delle vie respiratorie per filtrare le particelle microscopiche. Assicurarsi di usare un'adeguata pressione idrica.

**La sovraesposizione alle vibrazioni può provocare danni nervosi e/o circolatori alle estremità, soprattutto nei climi freddi (sindorme di Raynaud).**
Se si avverte formicolio, intorpidimento, dolore o alterazioni nella pigmentazione cutanea, in particolare a carico di dita, mani o polsi, interrompere immediatamente l'uso della sega. Se il problema persiste, consultare un medico.

**Questa macchina produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento.**
In alcune circostanze, questo campo può interferire con i dispositivi medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o fatali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il loro medico e il produttore del dispositivo prima di azionare questo macchinario.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## IMPIEGO SICURO DELLA SEGA ICS

Quelle che seguono sono istruzioni di base per garantire l'uso sicuro della sega. Leggere e comprendere anche le precauzioni di sicurezza aggiuntive specifiche del funzionamento e manutenzione della sega presenti all'interno del presente manuale.

### ⚠ PERICOLO

**NON azionare mai la sega ICS con una catena o una barra progettata per tagliare il legno.** Usare la catena per legno sulla sega ICS può procurare lesioni gravi all'operatore o alle persone vicine! Usare SOLO gli accessori di taglio specificati nel presente manuale.

### ⚠ ATTENZIONE

**NON azionare il prodotto se i componenti in basso mostrati sono danneggiati, alterati o assenti.**
Le caratteristiche di sicurezza sotto elencate sono progettate per proteggere dal contatto contro parti in movimento, scarti espulsi, catena rotta, acqua eliminata e fanghiglia di cemento.

- Copertura laterale
- Paraspruzzi
- Staffa del paraspruzzi (recupero catena)
- Protezione mani posteriore
- Blocco del grilletto della valvola a farfalla

*Usare solo pezzi di ricambio originali ICS. L'uso di ricambi non originali e non autorizzati può causare lesioni o danni alla sega.*

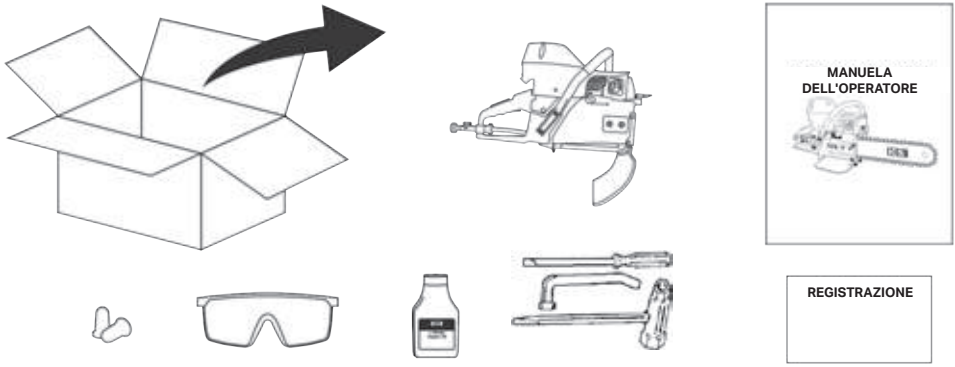
**NON inserire la barra guida in una fessura più stretta della catena.**
Possono verificarsi spinte all'indietro, contraccolpi e/o la rottura della catena.

**NON azionare la sega senza un'adeguata fornitura d'acqua.**
I canali di alimentazione dell'acqua integrali alla barra guida agiscono per raffreddare e lubrificare il sistema di taglio e per abbattere la polvere e gli scarti generati durante il taglio. Assicurarsi che l'alimentazione d'acqua sia in grado di erogare una pressione di 1.5 bar alla sega a una portata minima 4 lpm.

**Non provare mai a tagliare tubi in ferro duttile o simili materiali con la sega a meno che non si utilizzi la catena PowerGrit® Utility.**
Utilizzare una catena per il cemento in queste applicazioni può far incagliare bruscamente la catena nel taglio, con conseguente rottura della catena, spinta e/o contraccolpo.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE




*Sono mostrati i contenuti minimi per tutte le confezioni. Alcune confezioni possono contenere anche la barra guida e la catena diamantata.*

*Consultare pag 44 per un elenco delle barre guida e catene diamantate compatibili.*

## INSTALLAZIONE E TENSIONAMENTO DELLA BARRA GUIDA E DALLA CATENA DIAMANTATA

Quelle che seguono sono le istruzioni di base per installare e tendere la barra guida e la catena diamantata.

## ⚠ ATTENZIONE

**Non eseguire mai manutenzioni o correzioni sulla sega quando il motore gira.** Assicurarsi che la leva multifunzione on/off sia bloccata in posizione STOP prima di proseguire.

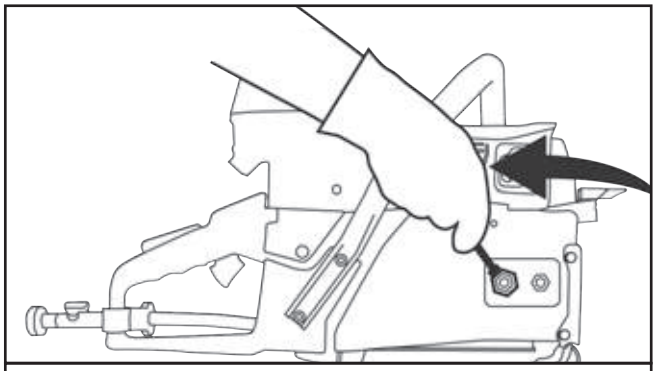
**Lo scorretto tensionamento della catena può portare alla sua rottura o fuoriuscita dalla barra guida.**
Controllare spesso la tensione e regolarla se le maglie di azionamento della catena restano appese a circa 18 mm o più sotto la barra.

## ⚠ CAUTELA

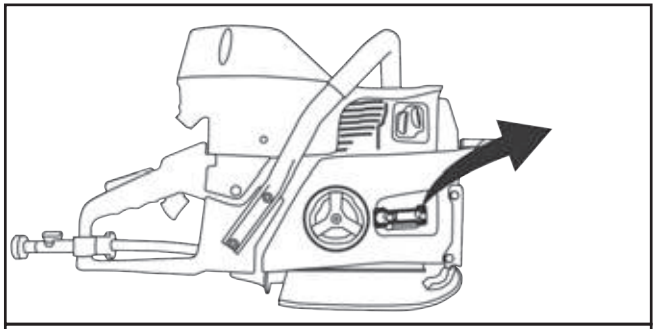
**Indossare sempre i guanti quando si maneggia la barra e la catena.**
Questi componenti possono diventare affilati e provocare tagli.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## INSTALLAZIONE E TENSIONAMENTO DELLA BARRA GUIDA E DALLA CATENA DIAMANTATA



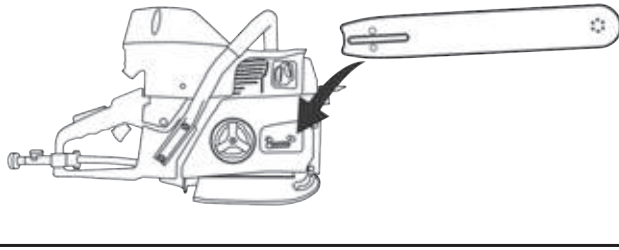
**FASE 1**
Allentare i dadi della copertura laterale e rimuoverla.



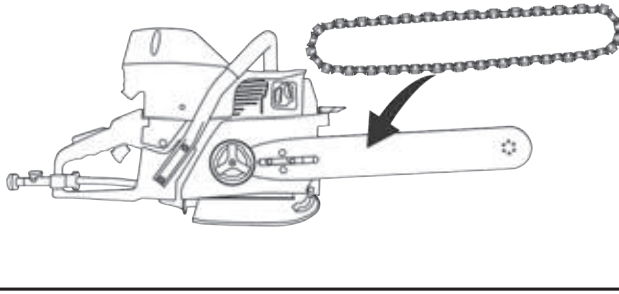
**FASE 2**
Rimuovere il distanziatore di spedizione.


© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## INSTALLAZIONE E TENSIONAMENTO DELLA BARRA GUIDA E DALLA CATENA DIAMANTATA



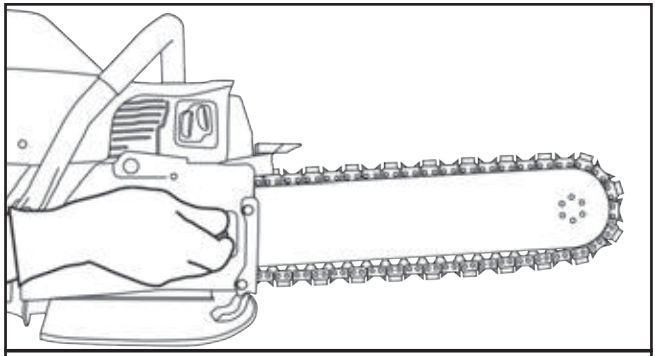
**FASE 3**
Posizionare la barra guida sui prigionieri e sul perno di regolazione della tensione.



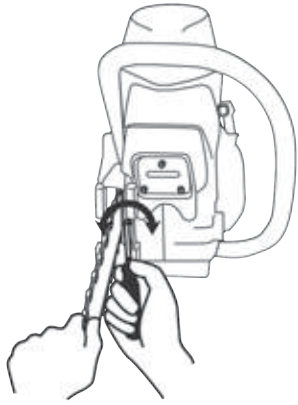
**FASE 4**
Montare la catena sulla barra guida, partendo dal rocchetto di azionamento e continuare sulla punta della barra guida.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## INSTALLAZIONE E TENSIONAMENTO DELLA BARRA GUIDA E DALLA CATENA DIAMANTATA



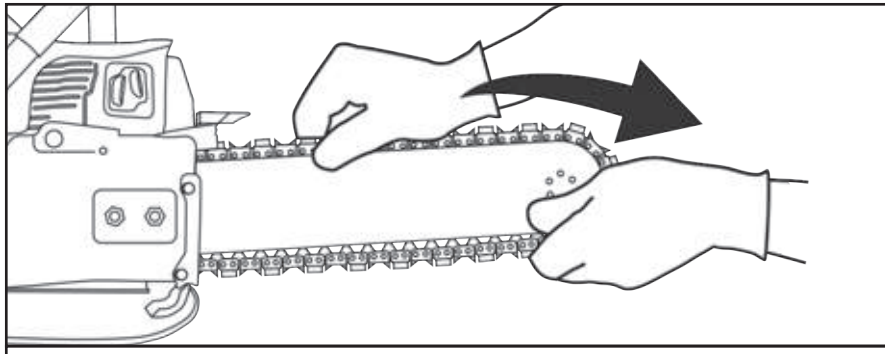
**FASE 5**
Installare la copertura laterale e i dadi. Non stringere fino in fondo i dadi della copertura laterale finché la catena non è tensionata correttamente.



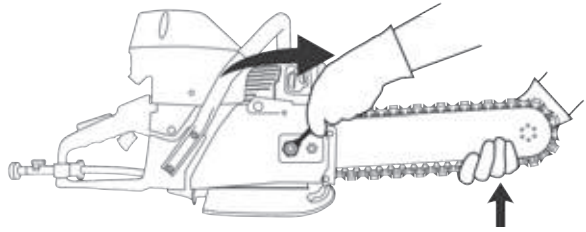
**FASE 6**
Assicurarsi che tutte le maglie della catena siano all'interno della scanalatura della barra guida quindi sollevare la punta della barra e tendere la catena girando la vite di tensionamento in senso orario.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

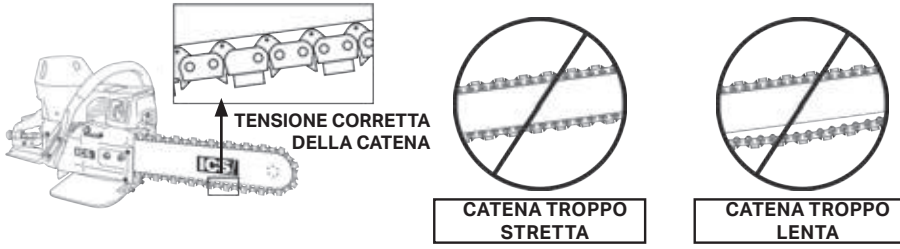
## INSTALLAZIONE E TENSIONAMENTO DELLA BARRA GUIDA E DALLA CATENA DIAMANTATA



**FASE 7**
Verificare il corretto tensionamento tirando la catena attorno alla barra con la mano. Se risulta difficile tirare la catena, significa che è troppo tesa e deve essere leggermente allentata.
CAUTELA: Fare attenzione ai binari della barra guida, che nel tempo potrebbero diventare affilati, per cui tirare sempre la catena diamantata dai segmenti.



**FASE 8**
Continuare a sollevare la punta della barra e stringere saldamente i dadi della copertura laterale.
*NOTA: Per evitare la rottura del tendicatena, assicurarsi che i dadi della copertura laterale siano serrati con una coppia di ca. 27Nm.*




© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## CONTROLLARE E REGOLARE IL TENSIONAMENTO DELLA CATENA

Tutte le catene tendono ad allungarsi con l'uso. Le catene diamantate si allungano di più rispetto a quelle per il legno a causa del materiale abrasivo che tagliano.

### ⚠ ATTENZIONE

**Lo scorretto tensionamento della catena può portare alla sua rottura o fuoriuscita dalla barra guida.**
Controllare spesso la tensione e regolarla se le maglie di azionamento della catena restano appese a circa 18 mm o più sotto la barra.

### ⚠ CAUTELA

**Assicurare il mantenimento del corretto tensionamento della catena.**
Se troppo stretta, la catena si allungherà eccessivamente e molta della potenza della sega sarà impiegata solo per superare l'attrito. Nei casi più gravi, la catena potrebbe non girare affatto e questo può provocarne la rottura. Se al contrario la catena è troppo allentata, potrebbe fuoriuscire dalla barra o il rocchetto di azionamento potrebbe girare senza far girare la catena, con il conseguente danneggiamento delle maglie di azionamento.

### IMPORTANTE

Se la catena si allunga al punto in cui le maglie di azionamento restano appese tra circa 12 mm e 18 mm sotto la barra, significa che occorre tendere la catena.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

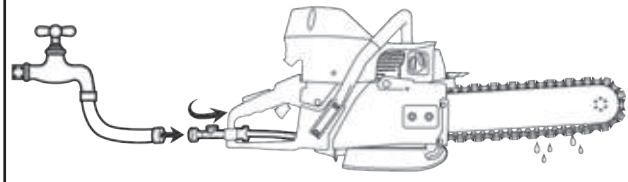
## COLLEGARE ALL'ALIMENTAZIONE D'ACQUA

Quelle che seguono sono istruzioni di base per garantire la corretta alimentazione d'acqua alla sega.

**⚠ ATTENZIONE**

**Le seghe diamantate ICS® richiedono l'alimentazione continua di acqua verso la barra guida e la catena**. Una delle funzioni principali dell'acqua è abbattere la polvere. Il potenziale di particolati aerotrasportati dipende da molti fattori, compresi tra gli altri il materiale tagliato, l'applicazione e l'ambiente di taglio. In ogni caso, assicurarsi che l'alimentazione d'acqua sia in grado di erogare una pressione minima di 1,5 bar alla sega ad una portata di almeno 4 lpm.
*NOTA: Le normative locali e/o regionali possono variare molto. È responsabilità dell'operatore indossare le protezioni anti-polvere appropriate applicabili nella propria zona e idonee per l'applicazione.*

**Non azionare mai la sega con un'alimentazione d'acqua insufficiente.** Un'insufficiente alimentazione d'acqua può provocare l'usura eccessiva della catena, con il conseguente allungamento eccessivo, rottura della catena e/o danno al rocchetto sulla punta della barra.



Allacciarsi a un'alimentazione d'acqua in grado di erogare una pressione di 1.5 bar a una portata minima di 4 lpm. Il fattore più importante che l'operatore può controllare per aumentare la durata della catena è usare un'adeguata pressione idrica.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## ALIMENTAZIONE

Quelle che seguono sono istruzioni di base per rabboccare il carburante in sicurezza.

## ⚠ PERICOLO

**I vapori del carburante sono altamente infiammabili.**
Spegnere la sega, assicurarsi che la leva multufunzione sia in posizione "STOP" e far raffreddare il motore per alcuni minuti prima di rabboccare. Non fumare o rabboccare la sega in prossimità di fonti di ignizione. Spostare la sega di almeno 3 m dall'area di rifornimento prima di riavviarla.

## IMPORTANTE

### CARBURANTE

La sega ICS richiede l'uso di carburante di alta qualità numero di ottano minimo di 90 (95 RON) unito a olio ICS a due tempi (o altri oli simili di alta qualità) appositamente formulati per attrezzature a corrente raffreddate ad aria con una miscela del 4% (25:1). A causa del ciclo di lavoro pesante a cui le seghe ICS sono soggette durante il taglio di calcestruzzo, la miscela d'olio e la qualità del carburante sono fondamentali per le prestazioni e la durata del motore.

### CARBURANTI ALCHILATI

Il carburante alchilato (come Aspen 4) è un'alternativa ammissibile al carburante tradizionale quando associato a olio a due tempi ICS (o altro olio a 2 tempi di simile qualità) in una miscela del 4% (25:1).

*NOTA: Se si usa un carburante alchilato Aspen o simile, non sono necessarie o raccomandate regolazioni del carburatore*

### CARBURANTE MISCELATO CON ETANOLO

Nonostante ICS raccomandi di usare un carburante privo di etanolo (alcol), ormai i carburanti con miscela di etanolo al 10% (E10) si stanno diffondendo sempre di più. Le seghe ICS non sono progettate per funzionare con carburanti contenenti più del 10% di etanolo.

*NOTA: L'uso di carburanti con un contenuto di etanolo superiore all'E10 causano lo scorretto funzionamento della sega e seri guasti al motore. Questo tipo di guasto causato dal carburante non è coperto da garanzia.*

**Questa catena è certificata ai sensi della Sezione 213 della norma Clean Air Act emessa dall'Ente americano di protezione ambientale.**
Il mancato rispetto delle istruzioni sulla preparazione della miscela di carburante e olio può comportare una violazione nelle emissioni.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## ISTRUZIONI PER LA MISCELAZIONE DEL CARBURANTE

### ⚠ CAUTELA

**Può accumularsi pressione nel serbatoio del carburante e nel contenitore ed eventualmente causare l'improvviso rilascio di vapori di carburante al momento dell'apertura del serbatoio.**
Aprire lentamente il tappo del serbatoio e garantire sempre un'adeguata ventilazione quando si manipola il carburante.

### IMPORTANTE

È importante misurare precisamente la quantità di olio da miscelare nella benzina per ottenere la miscela corretta. Quando si miscelano piccole quantità di carburante, anche la minima imprecisione può incidere sul rapporto della miscela.

Miscelare sempre benzina e olio in un contenitore pulito approvato per l'uso. Tenere il contenitore ben chiuso per prevenire l'ingresso di umido nel carburante. Non miscelare quantità di carburante pari a più di un mese di rifornimento. Questo aiuta a prevenire la separazione dell'olio a 2 tempi dalla benzina (varnishing).

Prima di rifornire di carburante, pulire la zona intorno al tappo sulla sega per evitare di contaminare il carburante con lo sporco. La contaminazione del serbatoio può causare il malfunzionamento della sega.

Iniziare sempre a miscelare il carburante versando metà della quantità di benzina da preparare nel contenitore di miscelazione. Quindi aggiungere la quantità corretta di olio a 2 tempi per la miscela al 4% (25:1) per ottenere la quantità totale di carburante miscelato. Scuotere il contenitore di carburante per miscelare bene benzina e olio prima di aggiungerlo alla sega. La tabella in basso mostra la quantità corretta di olio a due tempi da usare.

**MISCELA DI CARBURANTE: Olio/benzina in una miscela al 4% (25:1).**

| BENZINA | OIL |
|---|---|
| Gallone US | Fl. oz US |
| 1 | 5.2 |
| 2 1/2 | 12.8 |
| 5 | 25.6 |

| BENZINA | OIL |
|---|---|
| Litri | ml |
| 1 | 40 |
| 5 | 200 |
| 10 | 400 |
| 20 | 800 |

*NOTA: Se non si usa la sega per un periodo prolungato di tempo (3 mesi), si raccomanda di svuotare e pulire il serbatoio.*

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## ALIMENTAZIONE DELLA SEGA

**⚠CAUTELA**

**Non far tracimare il carburante dal serbatoio.**
In caso di versamenti, pulire il materiale versato e far evaporare il resto. Se l'utente versa del carburante su di sé o sui vestiti, deve rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati e lavare le parti del corpo eventualmente entrate a contatto con sapone e acqua tiepida.

**Può accumularsi pressione nel serbatoio del carburante e nel contenitore ed eventualmente causare l'improvviso rilascio di vapori di carburante al momento dell'apertura del serbatoio.**
Aprire lentamente il tappo del serbatoio e garantire sempre un'adeguata ventilazione quando si manipola il carburante.

Dopo aver aggiunto carburante, montare attentamente il tappo e stringerlo saldamente con le mani. Inclinare leggermente la sega su un lato e verificare che non ci siano perdite. In caso di perdite, non avviare la sega.

I clienti sono invitati a usare sempre lo stesso tipo di carburante per le seghe ICS. Alternare tra, ad esempio, carburante tradizionale e carburante alchilato (Aspen) può avere impatti negativi sul motore.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## FUNZIONAMENTO

Quelle che seguono sono istruzioni di base per assicurare l'uso sicuro della sega.

### ⚠ ATTENZIONE

**Non avviare mai la sega senza la barra, la catena e la copertura laterale adeguatamente montate.**

**NON azionare la sega con parti allentate, mancanti, danneggiate o inadeguatamente montate o riparate.**

Controllare che i componenti mostrati in basso siano integri, privi di danni e installati correttamente:

- Dado della copertura laterale serrato alla coppia corretta
- Copertura laterale non danneggiata e apertura di scarico libera
- Le impugnature non sono allentate, l'area di presa è pulita e priva di danni
- Il paraspruzzi non è lacerato, strappato o assente ed è completamente fissato sulla sega
- La copertura del pistone è fissata in posizione in modo corretto
- La marmitta non è danneggiata ed è adeguatamente fissata al pistone
- La barra guida non è piegata o comunque danneggiata, ad esempio binari rovinati o non uniformi
- Il rocchetto in punta non è eccessivamente usurato o rotto, e ruota liberamente
- La catena diamantata non presenta rivetti allentati, danni allo chassis o segmenti diamantati mancanti
- Il meccanismo tendicatena funziona adeguatamente e il perno non è piegato o rotto
- Il rocchetto di azionamento non è eccessivamente usurato e scorre facilmente sull'adattatore
- Controllare l'allineamento del roccjetto di azionamento e della barra laterale

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## CONTROLLI DI SICUREZZA PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Eseguire i seguenti controlli ogni giorno per essere certi che le caratteristiche di sicurezza sulla sega funzionino correttamente. Se un pezzo è eccessivamente usurato o danneggiato, sostituirlo prima dell'uso.

- Con la leva multifunzione bloccata in posizione “STOP”, senza avviare la sega, tirare lentamente la fune di avviamento e verificare che non ci siano logorii, usure o abrasioni.
- Assicurarsi che gli isolanti per vibrazioni siano intatti.
- Con il motore acceso senza premere il blocco del grilletto, tirare il grilletto della valvola a farfalla e assicurarsi che non ci sia movimento continuo della catena.
- Verificare che la catena non si muova con il motore in folle.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA SEGA

**⚠ ATTENZIONE**

**Assicurarsi che nessuna parte del sistema di taglio sia a contatto con un oggetto solido quando si avvia la sega.**
Quando si porta la leva multifunzione sul comando dell'aria e/o l'avanzamento della valvola a farfalla per l'avviamento, la catena può muoversi e causare una reazione nella sega se entra in contatto con un oggetto solido.

**⚠ CAUTELA**

**Spostare la sega di almeno 3 m dall'area di rifornimento prima di riavviarla.**

**Assicurarsi di avere una presa salda sul terreno e che la catena non sia a contatto con nessun oggetto.**
Quando si avvia la sega, posizionarla su un terreno pianeggiante e sgombro.

**IMPORTANTE**

**Il mancato rodaggio del motore può causare il blocco del pistone.**
È molto importante rodare un motore nuovo per "assestare" tutte le parti in movimento, in particolare gli anelli del pistone. Per rodare il motore, far andare un serbatoio pieno di carburante al 4% (25:1) a regime minimo, facendo compiere giri completi alla valvola a farfalla ogni 5/10 minuti per evitare il sovraccarico.

**Non bloccare la presa d'aria**.
Indumenti larghi possono accidentalmente essere presi nell'ingresso dell'aria e ostruire il suo flusso, con conseguente imballaggio del motore.

## ARRESTO DELLA SEGA

Per spegnere il motore, premere brevemente la leva multifunzione finché il motore non si ferma. La leva multifunzione resta nella posizione STOP evitando l'avviamento. Chiudere completamente la valvola dell'acqua.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## PROCEDURA DI AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

1. Portare la leva multifunzione nella posizione più alta, che regola anche il comando dell'aria e l'avanzamento della valvola a farfalla.
2. Aprire la valvola dell'acqua di 1/4 di giro.
3. Posizionare il piede sulla base dell'impugnatura posteriore, e una mano su quella anteriore.
4. Con l'altra mano, tirare lentamente la maniglia dello starter finché i nottolini dello starter non si innescano.
5. Tirare la fune di avviamento (movimenti energici, rapidi e brevi) **finché il motore non si accende o** "**schioppetta"**. Non superare 5 tiri in questa fase.
6. Portare la leva multifunzione in posizione mediana, che rilascia il comando dell'aria ma tiene la valvola a farfalla in posizione avanzata.
7. Tirare la fune di avviamento finché il motore non parte - possono essere necessari 1 o 2 tiri.
8. Rilasciare l'avanzamento della valvola a farfalla tirando e rilasciando il suo grilletto per consentire al motore di tornare alla normale velocità minima.
9. Far andare brevemente il motore al minimo e quindi tirare più volte il grilletto della valvola a farfalla per aiutare il motore a scaldarsi.
10. Aprire completamente la valvola dell'acqua.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## PROCEDURA DI AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

1. Spostare la leva multifunzione in posizione centrale. Se la leva multifunzione rimane nella posizione più alta su un motore caldo, il carburatore si riempirà di gas. Se questo avviene, consultare la sezione Risoluzione dei problemi.
2. Aprire la valvola dell'acqua di 1/4 di giro.
3. Posizionare il piede sulla base dell'impugnatura posteriore, e una mano su quella anteriore.
4. Con l'altra mano, tirare lentamente la maniglia dello starter finché i nottolini dello starter non si innescano.
5. Tirare la fune di avviamento (movimenti energici, rapidi e brevi) finché il motore non si accende.
6. Far andare brevemente il motore al minimo e quindi tirare più volte il grilletto della valvola a farfalla per aiutare il motore a scaldarsi.
7. Aprire completamente la valvola dell'acqua.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## LISTA DI CONTROLLO PRIMA DEL TAGLIO

## ⚠ ATTENZIONE

**Il contatto improvviso della punta della barra guida con un oggetto estraneo può generare un contraccolpo.**
Rimuovere e/o evitare ostruzioni (idraulica, tubi dell'acqua, condotte elettriche, tubi dell'aria ecc.) che possano interferire con il taglio.

**Per evitare scosse elettriche, controllare i cablaggi elettrici sotto tensione.**
Possono esserci dei fili nascosti all'interno o dietro le pareti o posati nello spazio di lavoro. Assicurarsi che eventuali attrezzature elettriche secondarie (ventole, pompe, aspiratori ecc.) siano adeguatamente messi a terra e certificati per l'uso nell'ambiente previsto.

**Azionare sempre la sega con i piedi ben piantati a terra e una presa salda sulla sega.**
Tenere la mano sinistra sull'impugnatura anteriore e la mano destra su quella posteriore. Piegare i pollici sulle impugnature per garantire una presa salda.

**Non azionare mai la sega in caso di tempo avverso.**
Condizioni di freddo intenso, fulmini e improvvisi scrosci d'acqua possono creare condizioni di lavoro pericolose.

**Indossare sempre indumenti protettivi.**
Indossare, come requisito minimo, le protezioni per gli occhi e/o uno schermo facciale, protezioni per l'udito, maglie a maniche lunghe, pantaloni lunghi, calzature chiuse con suole anti-scivolo e guanti. In molte situazioni di lavoro, possono essere necessari anche un caschetto rigido e calzature con puntali rinforzati in acciaio e un respiratore. Evitare di indossare indumenti ampi.

**Il taglio con sega può causare scintille, in particolare se si attraversa il metallo (come ferri di ripresa), che possono innescare un incendio nei materiali combustibili come erba secca, legno e carburante.**
Assicurarsi di usare una pressione adeguata dell'acqua e avere a portata di mano le apparecchiature antincendio.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## TAGLIARE CON LA SEGA

### ⚠ ATTENZIONE

**NON inserire la barra guida in una fessura più stretta della catena.**
Possono verificarsi spinte all'indietro, contraccolpi e/o la rottura della catena.

**Assicurarsi che il cemento tagliato non possa cadere e ferire l'operatore o le altre persone presenti.**
Assicurarsi che il pezzo tagliato sia sotto controllo e non cada accidentalmente.
*NOTA: Il cemento è molto pesante, un piede cubico = 30 cm x 30 cm x 30 cm = 68 kg.*

### ⚠ CAUTELA

**Superfici scivolose o instabili come le scale possono provocare la perdita di equilibrio o di controllo sulla sega.**
Avere sempre i piedi ben piantati a terra e azionare la sega solo su una superficie ferma, sicura e pianeggiante.

**L'improvvisa perdita di controllo della sega e la perdita di equilibrio possono causare lesioni.** Non stendere troppo il braccio e non tagliare oltre l'altezza della spalla.

**Evitare che il pezzo di lavoro stringa la barra guida e la catena onde evitare rapide spinte all'indietro.**
Iniziare sempre il taglio dal basso e assicurarsi che il pezzo di lavoro sia fisso e non si muova durante le operazioni di taglio.

**Non azionare la sega al rovescio.**
Gli scarti di taglio possono venir proiettati verso l'operatore.

**Adottare misure speciali quando si taglia in orizzontale.**
Fare attenzione che gli scarti del taglio possono essere espulsi in modo diverso rispetto a quando si eseguono tagli verticali.

### IMPORTANTE

**Azionare sempre la sega con la valvola a farfalla completamente aperta.**
Per i risultati migliori, azionare sempre la sega a piena potenza.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

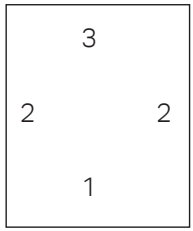
## TAGLIARE CON LA SEGA

Per garantire le migliori performance dalla sega ICS, seguire tutte le precauzioni di sicurezza e le tecniche raccomandate. Per altre informazioni utili, consultare il sito icsdiamondtools.com.

## TAGLIARE CALCESTRUZZO/MURATURA

### Pianificazione del taglio

1. Scegliere il tipo di catena adeguato per il materiale da tagliare. Fare riferimento alla guida per la selezione della catena in questo manuale. Vedere a pag. 44.
2. Contrassegnare il taglio con un pennarello indelebile per avere una guida visiva durante il taglio.
3. Evitare di schiacciare la barra guida e la catena usando zeppe o altri dispositivi di ancoraggio per stabilizzare il pezzo di lavoro. Tagliare sempre prima il fondo di un'apertura, poi la parte superiore e successivamente i lati. Eseguire il taglio più semplice per ultimo. (immagine a destra)

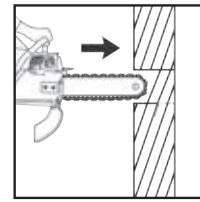



4. Assicurarsi che il cemento tagliato non possa cadere e ferire l'operatore o le altre persone presenti. Appena il taglio è completo, assicurarsi che sia disponibile una putrella idonea per controllare la sezione di taglio del pezzo di lavoro. Il cemento è molto pesante, un piede cubico = 30 cm x 30 cm x 30 cm = 68 kg.

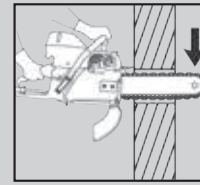
© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## TAGLIARE CALCESTRUZZO/MURATURA
## Tecniche di taglio raccomandate nel calcestruzzo

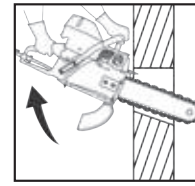
1. Eseguire un taglio a immersione



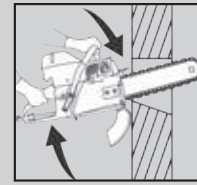
2. Tagliare per aprire un'apertura



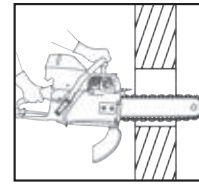
3. Inserire la punta di WallWalker® ruotata verso l'alto



4. Estrarre la sega, ruotare la punta verso il basso, premere il fondo della sega verso il bordo di entrata del taglio e ruotare la punta verso l'alto



5. Re-inserire WallWalker® e ripetere i punti 3 e 4



© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## CONSIGLI DI TAGLIO

- Per eseguire tagli rettilinei, utilizzare il metodo di "taglio a passi":
  - Inizialmente, rigare l'intera linea di taglio ad una profondità di circa 12 mm fino a 25 mm utilizzando la punta della barra.
  - Successivamente approfondire il taglio di circa 50 mm.
  - Inserire poi completamente la sega e completare il taglio utilizzando WallWalker® come cardine e tirare l'impugnatura posteriore per ruotare la barra nel taglio.
- Azionare sempre la sega a catena diamantata con la valvola a farfalla completamente aperta. Se si applica una forza eccessiva, la sega si muove a scatti o si arresta. La catena non avrà velocità a sufficienza per tagliare con efficacia. Se si applica una forza di alimentazione insufficiente, i diamanti slittano e perdono aderenza.
- Eseguire un taglio a immersione invece che iniziare sulla parte superiore del muro. Ciò consentirà di ridurre le vibrazioni, aumentare la durata dei diamanti, creare un taglio più rettilineo e consentire più rapidamente l'uso del WallWalker.
- Durante il taglio di ferri di ripresa pesanti, spingere la sega in avanti e indietro lentamente in modo che si tagli sempre cemento e acciaio. Ciò consentirà di mantenere i diamanti esposti. Inoltre, prevedere una vita utile inferiore nel caso di tagli in ferri di ripresa pesanti.
- L'allungamento della catena risulta maggiore quando si eseguono tagli con punta immersa per periodi di tempo prolungati, in quanto la catena non ha la possibilità di “gettare fuori” la fanghiglia dalla punta della barra.
- Se la sega comincia a tagliare con bavature evidenti, ribaltare la barra e utilizzarla dall'altro lato. Ravvivare le guide usurate con una mola per cinghie.
  *Nota: La vita utile normale di una barra guida è di 2/3 catene. Tuttavia, il taglio di materiali pesanti può accorciare la sua vita utile.*
- La barra guida è unicamente una guida per la catena. Non usarla mai per sollevare, ruotare o piegare materiali di cemento.
- Quando si usa una catena nuova, è possibile aumentare la velocità di taglio "aprendo i diamanti". Eseguire alcuni tagli su un materiale abrasivo come una porzione frontale del crogiolo o un mattone.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

**Questa pagina è lasciata intenzionalmente vuota**

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## TRASPORTO E CONSERVAZIONE

### ⚠ ATTENZIONE

**Il carburante e i suoi vapori sono altamente infiammabili.**
Quando si trasporta o stocca del carburante, usare sempre un contenitore approvato e assicurarsi che sia sigillato per prevenire perdite e/o fuoriuscita dei fumi. Il contatto con una fonte di ignizione può causare incendio o esplosioni.

### ⚠ CAUTELA

**Trasportare la sega tenendola per l'impugnatura anteriore con la leva multifunzione bloccata in posizione STOP e lontana dal corpo.**
Durante il trasporto della sega, assicurarsi che sia bloccata per evitare danni e/o lesioni personali. La corretta manipolazione della sega ridurrà la probabilità di contatti accidentali con la barra guida e la catena.

### IMPORTANTE

ICS raccomanda di miscelare il carburante in piccoli lotti, da consumare entro 30 giorni. Gli stabilizzatori del carburante (additivi) possono prolungare la vita del carburante, ma comunque non dovrebbe essere conservato per più di 90 giorni.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## MANUTENZIONE

### DOPO OGNI TAGLIO

**IMPORTANTE**

1. Dopo il taglio, azionare il grilletto della catena per almeno 15 secondi con l'acqua inserita per eliminare la fanghiglia e i detriti da catena, barra e rocchetto di azionamento.
2. Fermare la sega e lavare per rimuovere i fanghi di taglio prestando particolare attenzione all'alloggiamento dello starter e al volano. Non far asciugare la fanghiglia sulla sega perché dopo è molto difficile da rimuovere.
3. Non far entrare acqua nel carburatore o nel sistema di scarico. Se entra acqua nella porta di scarico, può entrare nel carburatore. Per assicurarsi che non ci sia acqua nel sistema di scarico, accertarsi che la leva multifunzione sia bloccata in posizione "STOP", puntare la punta della barra verso il basso e tirare più volte la maniglia dello starter per espellere l'acqua dalla marmitta.
4. Rimuovere la catena e la barra guida. Risciacquare il tendicatena e la copertura laterale con acqua. Lubrificare il tendicatena con grasso impermeabile.
5. Dopo aver pulito la sega, spruzzare l'intero corpo della sega, la catena, la barra e il rocchetto di azionamento con olio penetrante leggero. Usando olio leggero sulla sega, si minimizza la formazione di ruggine e si riduce l'accumulo di fanghiglia.
6. Ispezionare e serrare i fissanti se necessario.
7. Verificare che il rocchetto di azionamento non sia usurato. Sostituirlo se le punte dei dentini sono appuntite, o se la scanalatura taglia attraverso la parte superiore del dente.
8. Controllare l'eventuale usura del cuscinetto ad aghi sulla campana della frizione. Accertarsi che la campana della frizione ruoti liberamente senza un gioco eccessivo.
9. Controllare che la fune di avviamento non sia usurata o danneggiata. Se necessario sostituirla.
10. Ispezionare il filtro dell'aria. Sostituirlo se è sporco o bagnato.
11. Spruzzare olio leggero sulle aperture per l'ingresso dell'aria sull'alloggiamento dello starter e sul volano (questo evita che i nottolini si incollino).

### DOPO OGNI 10 ORE DI UTILIZZO

1. Rimuovere la copertura dello starter e pulire le alette del volano e i nottolini dello starter con una spazzolina di metallo, quindi applicare del grasso impermeabile sui nottolini.
2. Rimuovere la candela e pulirla con una spazzolina metallica. Controllare la distanza tra gli elettrodi: deve essere di 0.5 mm. Sostituire se necessario.

### DOPO OGNI 40 ORE DI UTILIZZO

1. Cambiare la candela. Regolare l'elettrodo a 0.5 mm.
2. Controllare il filtro del carburante posto all'interno del serbatoio. Pulirlo o sostituirlo se otturato.

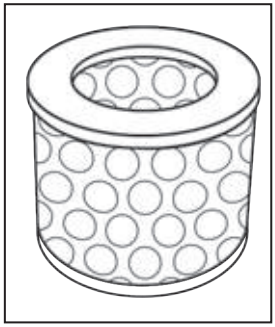
© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

| Dopo ogni utilizzo | Dopo ogni 10 ore | Dopo ogni 40 ore |
|---|---|---|
| Pulizia esterna | Pulizia dell'alloggiamento dello starter | Sostituzione della candela |
| Fissanti/viti | Controllo della candela | Controllo del filtro del carburante |
| Ingresso dell'aria | | |
| | | |
| **Ispezione funzionale** | **Ispezione funzionale** | **Ispezione funzionale** |
| Ispezione generale | Isolanti per vibrazioni | Sistema di alimentazione |
| Blocco del grilletto della valvola a farfalla | Marmitta | Filtro del carburante |
| Leva multifunzione | Carburatore | Filtro dell'aria |
| Paraspruzzi | Alloggiamento dello starter | Campana della frizione |
| Barra guida e catena | Rocchetto | Frizione |

## FILTRO DELL'ARIA

Il filtro dell'aria in poliestere deve essere mantenuto pulito per far funzionare correttamente il motore. Se la sega non raggiunge i giri/minuto completi, è molto probabile che il filtro dell'aria sia sporco o bagnato.

- Il filtro dell'aria dovrebbe essere privo di buchi e di colore bianco.
- Sostituire il filtro se è sporco o bagnato.
- Quando si cambia il filtro, pulire l'area attorno alla scatola dell'aria con un panno pulito prima di installare il filtro nuovo.
- Controllare che la scatola dell'aria non sia usurata o danneggiata. Sostituirla se necessario.



## SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

- Pulire l'area intono al tappo del carburante prima di rimuoverlo.
- Controllare che non ci siano danni sul tappo e sulla tenuta del carburante.
- Controllare che non ci siano danni sulla linea del carburante.
- Controllare che il filtro dell'aria sia privo di detriti.
- Sostituire il filtro del carburante se è macchiato di nero o è tappato (non può essere pulito).

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## CANDELA

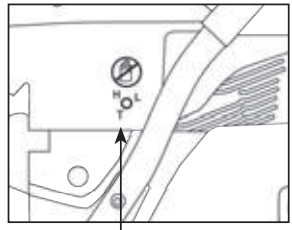
- Pulire la candela con una spazzolina metallica e accertarsi che la distanza tra gli elettrodi sia di 0.5 mm.
- Ispezionare il cappuccio della candela e sostituirlo se necessario.
- Controllare che il cavo guida non sia usurato o danneggiato. Sostituirlo se necessario (occorre sostituirlo insieme al modulo di ignizione).

## IMPORTANTE

- Sostituire la candela ogni 40 ore di utilizzo, o se l'elettrodo è corroso o eroso.
- Usare sempre una candela di tipo raccomandato (a resistore) per evitare danni al pistone e al cilindro (NGK #BPMR8A or Champion RCJ7Y o equivalente).

## CARBURATORE

- La funzione del carburatore è miscelare il carburante con l'aria. Regolazioni diverse dalla velocità in regime minimo possono essere fatte solo da un Centro di assistenza autorizzato.
- Prima di regolare la velocità in regime minimo del motore, assicurarsi che il filtro dell'aria sia pulito, che il motore sia in funzione e caldo e che barra guida e catena siano montate sulla sega.
- Regolare la vite del minimo in modo che il motore tenga il minimo senza problemi e senza che la frizione si inneschi. Se la catena inizia a girare, ruotare in senso antiorario la vite del minimo finché la catena non si ferma.

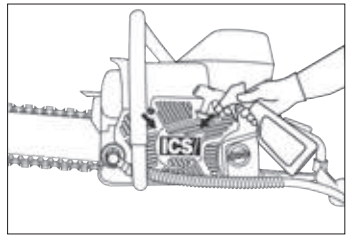


Vite del minimo del carburatore

- Se la sega lavora in modo soddisfacente e c'è una graduale riduzione della potenza e dei giri al minuto con la valvola a farfalla completamente aperta, è possibile che il filtro sia sporco o bagnato. (Consultare la sezione sul filtro dell'aria)

## ALLOGGIAMENTO DELLO STARTER A STRAPPO

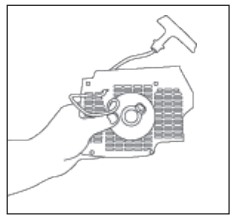
È normale che la fanghiglia di calcestruzzo entri nel gruppo alloggiamento dello starter durante il taglio. Questo può causare l'incollamento dei nottolini dello starter, che non si innescano quando si tira la fune.




- Dopo ogni utilizzo, risciacquare attentamente l'alloggiamento dello starter con acqua.
- Spruzzare olio leggero sulle aperture per l'ingresso dell'aria sull'alloggiamento dello starter e sul volano (questo evita che i nottolini si incollino).
- Controllare che la la fune dello starter non sia sfilacciata, e se necessario sostituirla.

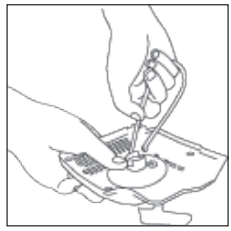
© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## SOSTITUIRE LA FUNE DELLO STARTER



- Allentare le quattro viti che fissano la copertura dello starter al basamento, quindi rimuovere la copertura dello starter dalla sega.
- Rimuovere le viti della protezione cavo sullo starter.
- Estrarre 10 - 15 cm di fune.
- Allineare la fune con la tacca sulla puleggia.
- Utilizzare il pollice come un freno, ruotare lentamente la puleggia in senso antiorario finché non viene rilasciata la pressione sulla molla.
- Rimuovere la vite e la rondella sulla puleggia dello starter.
  *NOTA: Tenere ben ferma la copertura dello starter.*
- Rimuovere la puleggia dello starter.
- Pulire e ispezionare l'aggancio a molla della puleggia, sostituirlo se rotto o usurato.
- Installare la fune corretta ed effettuare un nodo sull'estremità della puleggia.
- Avvolgere la fune intorno alla puleggia in senso orario, lasciando 10-15 cm liberi dall'estremità dell'impugnatura, quindi montare la puleggia.
  *NOTA: Accertarsi che l'aggancio a molla sia sul gancio a molla.*
- Installare la vite centrale, il distanziatore e la rondella.
  Usare Loctite® 242.
  Coppia di 2.9 Nm.
- Montare la protezione cavo sullo starter.

## TENSIONAMENTO DELLA MOLLA DI RECUPERO



- Agganciare la fune nella tacca della puleggia e avvolgere la fune in senso orario tre volte attorno al centro rialzato della puleggia.
- Tirare la fune dello starter con la maniglia finché la fune non è srotolata, tendendo la molla. Ripetere ma questa volta avvolgere la fune in senso orario quattro volte e quindi tirare la fune con la maniglia per completare il tensionamento della molla.

*NOTA: Una volta rilasciata, la maniglia dello starter dovrebbe tornare in posizione di partenza dopo il tensionamento della molla.*

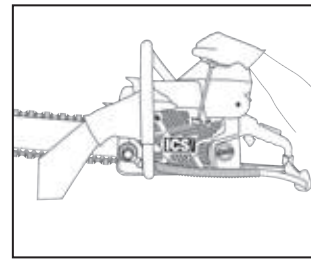
## IMPORTANTE

Controllare che la puleggia possa essere ruotata di 1/2 giro aggiuntivo quando si tira fino in fondo la fune dello starter.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## INSTALLAZIONE DELL'ALLOGGIAMENTO DELLO STARTER A STRAPPO

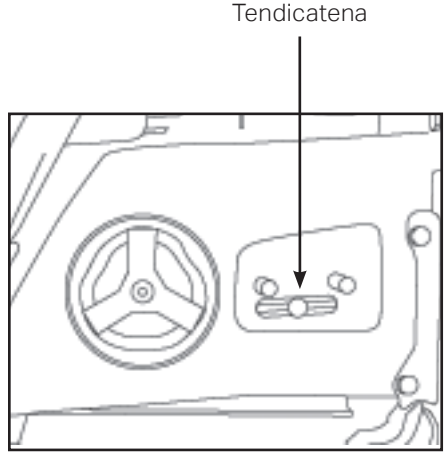
- Per fissare di nuovo la copertura dello starter, estrarre per prima cosa la fune dello starter, quindi tenere fermo lo starter a strappo contro il basamento.
- Rilasciare lentamente la fune dello starter in modo che la puleggia si sistemi tra i nottolini.
- Inserire e stringere le viti. Usare Loctite® #242 blu.



## TENDICATENA

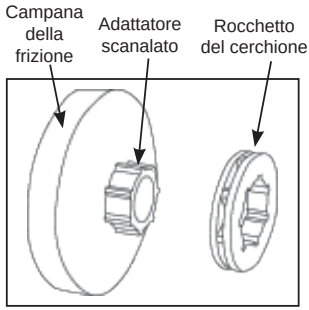
Il tendicatena può otturarsi di fanghiglia durante il taglio.

- Dopo ogni utilizzo, risciacquare attentamente il tendicatena con acqua e applicare una dose abbondante di grasso impermeabile per coprire la vite del tendicatena.




© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

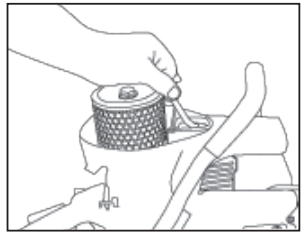
## ROCCHETTO DI AZIONAMENTO



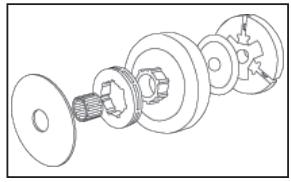

- Il rocchetto di azionamento (rocchetto del cerchione) è un materiale di consumo che dovrebbe essere sostituito ogni due o tre catene, o quando i denti diventano appuntiti o se la scanalatura taglia attraverso i denti.
- Verificare che il rocchetto non sia usurato.
- Lubrificare regolarmente il cuscinetto ad aghi nell'adattatore scanalato e sostituirlo ad ogni nuova campana della frizione. Un sistema di rocchetto del cerchio è composto da una campana della frizione con un adattatore scanalato e un rocchetto del cerchione. Quando il rocchetto è usurato, è il solo pezzo che occorre sostituire. La campana della frizione con adattatore scanalato è un articolo consumabile che deve essere sostituito ogni 3-5 rocchetti cambiati.
- Controllare il cuscinetto del rocchetto di azionamento ruotando la campana della frizione. Sostituire il cuscinetto se è usurato.

## RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DEL GRUPPO ROCCHETTO DI AZIONAMENTO

- Rimuovere la copertura laterale, la catena diamantata, la barra guida e la protezione contro la fanghiglia sulla frizione.
- Rimuovere la candela e inserire l'arresto del pistone (fornito con ogni sega) nel foro della candela.
  Tirare lentamente la fune dello starter finché il pistone si arresta. Usare una chiave da 19 mm per girare la frizione **in senso orario** e rimuoverla.



- Far scorrere il gruppo rocchetto di azionamento/ campana della frizione per rimuoverlo dall'albero. Rimuovere il cuscinetto ad aghi e controllare l'eventuale presenza di danni o usura.
- Far scorrere il rocchetto del cerchione per inserirlo sull'adattatore scanalato, con l'altra faccia rivolta verso l'esterno.
- Applicare una quantità abbondante di grasso sul cuscinetto ad aghi.
- Posizionare la rondella in metallo sottile sull'albero guida.
  Far scorrere il cuscinetto ad aghi e la campana della frizione con il rocchetto del cerchione sull'albero.
- Installare la frizione ruotandola **in senso antiorario** sull'albero guida e stringere bene. Sostituire la protezione contro la fanghiglia della frizione. Ora l'installazione del gruppo rocchetto di azionamento è completa.



© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

## CATENE E BARRE GUIDA

**IMPORTANTE**

Verificare che non ci siano danni o usura eccessiva sui segmenti della catena e le maglie di azionamento. Le catene danneggiate o eccessivamente usurate non devono essere usate o riparate, ma sostituite.

*NOTA: Le barre guida sono progettate per essere usate su entrambi i lati. Se il taglio entra sempre su un lato, capovolgere la barra guida. Si raccomanda di capovolgere la barra guida ad ogni cambio di catena.*

- È possibile usare una mola o una sabbiatrice per squadrare i binari di una barra guida usurata. Una barra guida usurata in modo scorretto può in poco tempo danneggiare la catena. Se la catena tocca il fondo della scanalatura della barra, sostituire la barra.
- Controllare che la barra guida sia dritta.
- Una corretta tensione della catena prolunga la vita utile della barra.
- In alcune circostanze, in particolare con una bassa pressione idrica, l'estremità del rocchetto può usurarsi prima del corpo della barra. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato per sostituire l'estremità del rocchetto.
- Pulire periodicamente le aperture dell'acqua all'interno della scanalatura della barra usando un filo o uno scovolino di piccolo diametro.
- La barra guida è unicamente una guida per la catena. Non usarla mai per sollevare, ruotare o piegare materiali di cemento.
- Prima dello stoccaggio, nebulizzare dell'olio leggero sulla catena e la barra guida.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

# GUIDA ALLA SELEZIONE DELLA CATENA E MATERIALI DI CONSUMO PER 680ES

| Guida alla selezione della catena con passo di 3/8" | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Catena e applicazioni | Pietra morbida/ abrasivo/Mattone | Pietra naturale | Calcestruzzo medio/armatura leggera | Calcestruzzo pesante/Armatura pesante | Ferro dolce/ghisa/ PVC/HDPE |
| TwinMAX™ *per uso generico* | | ◊ | ◊ | | |
| TwinMAX™ Plus *per materiali più resistenti* | | ◊ | ◊ | ◊ | |
| TwinMAX™ Abrasive *Per mattoni e blocchi* | ◊ | | | | |

| Consumabili passo 3/8" | | |
|---|---|---|
| | 30 cm | 35 cm |
| Catena diamantata TwinMAX™ | p/n 71400 | p/n 71486 |
| Catena diamantata TwinMAX™ Plus | p/n 71704 | p/n 71705 |
| Catena diamantata TwinMAX™ Abrasive | p/n 71554 | p/n 71610 |
| Barra guida con passo di 3/8" | p/n 71395 | p/n 513122 |
| Rocchetto di azionamento con passo di 3/8" | p/n 70949 | |

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| PROBLEMA | Possibile causa |
|---|---|
| LA SEGA NON RAGGIUNGE I GIRI/ MINUTO COMPLETI | Filtro dell'aria sporco |
| VELOCITÀ CATENA BASSA | Tensionamento catena eccessivo. La catena dovrebbe potere sempre essere tirata intorno alla barra manualmente. È normale che le maglie di azionamento della catena rimangano appese sotto la barra. |
| VELOCITÀ DI TAGLIO RIDOTTA | Tutte le cause sopra elencate, più i diamanti potrebbero slittare. Eseguire alcuni tagli a immersione in un materiale abrasivo per esporre i diamanti. |
| ALLUNGAMENTO CATENA PRECOCE | Pressione dell'acqua insufficiente. La pressione dell'acqua minima è di 1.5 bar Un'insufficiente alimentazione d'acqua provoca l'usura eccessiva della catena, con il conseguente allungamento e la rottura della catena. |
| ROTTURA TENDICATENA | I dadi della copertura laterale non sono abbastanza serrati. Coppia di 27 Nm. |
| | Tendere con il dado della copertura laterale giù stretto. |
| MANCANZA DI FLUSSO D'ACQUA | Il tubo flessibile dell'acqua è piegato o l'alimentazione dell'acqua non è inserita. |
| | Le apertura dell'acqua sono otturate di detriti. |
| NON PARTE | Carburante vecchio o di cattiva qualità. |
| | Candela corrosa o erosa. |
| | Leva multifunzione in posizione STOP. |
| DIFFICOLTÀ A PARTIRE | Motore allagato. Portare la leva multifunzione in posizione centrale, tenere la valvola a farfalla sul massimo con un piede e tirare la fune di avviamento (movimenti rapidi, brevi ed energici) fino all'avviamento del motore. |
| | Candela sporca. Rimuovere la catena, pulirla e ri-distanziarla a 0.5 mm. |
| ROTTURA CATENA | Tensione della catena scorretta. |
| | Pressione dell'acqua insufficiente. |
| | Inserendo la sega in un'apertura più stretta dei segmenti della catena diamantata. |
| | Usando una catena già allungata oltre la capacità di tensione |

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

**Questa pagina è lasciata intenzionalmente vuota**

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

# FEDERAL EMISSION CONTROL WARRANTY STATEMENT

## YOUR WARRANTY RIGHTS AND OBLIGATIONS

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA), Environment Canada and ICS, Blount Inc. are pleased to explain the Emissions Control System Warranty on your 2009 and later small non-road engine. In the U.S. and Canada, new small non-road engines must be designed, built and equipped to meet federal emission regulations.

ICS® must warrant the emission control system on your small non-road engine for the period of time listed below provided there has been no abuse, neglect or improper maintenance of your unit.

Your emission control system includes parts such as the carburetor and the ignition system. Also included may be hoses, connectors and other emission related assemblies.

Where a warrantable condition exists, ICS will repair your saw engine at no cost to you. Expenses covered under warranty include diagnosis, parts and labor.

## MANUFACTURER'S WARRANTY COVERAGE

The emission control system on 2009 and later small non-road engines is warranted for two years. If any emission related part on your engine (as listed above) is defective, the part will be repaired or replaced by ICS.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

# FEDERAL EMISSION CONTROL WARRANTY STATEMENT

## OWNER'S WARRANTY RESPONSIBILITIES

As the saw owner, you are responsible for the performance of the required maintenance listed in your Operator's Manual. ICS® recommends that you retain all receipts covering maintenance on your saw engine, but ICS cannot deny warranty solely for the lack of receipts or for your failure to assure the performance of all scheduled maintenance. However, ICS reserves the right to deny warranty coverage if your saw engine, or a part of it, has failed due to abuse, neglect, improper maintenance, unapproved modifications or the use of parts not made or approved by the original equipment manufacturer.

You are responsible for presenting your saw engine to an ICS authorized servicing dealer as soon as a problem exists. The warranty repairs should be completed in a reasonable amount of time, typically not to exceed 30 days.

If you have any questions regarding your warranty rights and responsibilities, please contact an ICS customer service representative at 1.800.321.1240. www.icsdiamondtools.com

## LENGTH OF COVERAGE

ICS warrants to the initial purchaser and each subsequent owner that the engine is free from defects in materials and workmanship which cause the saw engine to fail to conform with applicable emission regulations for a period of two years.

## WARRANTY PERIOD

The warranty period begins on the date of sale of the saw engine to the initial purchaser.

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

# SPECIFICHE TECNICHE

| | |
|---|---|
| Tipo di motore | A 2 tempi, raffreddato ad aria |
| Cilindrata | 76,5 cc |
| Potenza di cavalli | 3,7 kW @ 9.500 g/m |
| Coppia | 4,1 Nm @ 6.500 g/m |
| Velocità del motore | 11.500 +/- 500 g/m (max)<br>2.800 - 3.200 g/m (regime minimo) |
| Velocità della catena alla potenza massima | 34,5 m/s |
| Peso | 9,5 kg solo testa motrice |
| Dimensioni della testa motrice | 46 cm lunghezza 29 cm altezza 25 cm larghezza |
| Filtro dell'aria | In poliestere resistente all'acqua |
| Carburatore | Walbro WJ-136 |
| Starter | Resistente a polvere e acqua |
| Ignizione | Speciale ignizione elettronica resistente all'acqua |
| Frizione | Centrifuga, a tre ganasce e tre molle |
| Rapporto carburante | Benzina:olio al 4% (25:1) |
| Capacità di carburante | 0,88 litro |
| Requisiti di alimentazione idrica | Minimo1,5 bar |
| Requisiti di portata idrica | Minimo: 4 lpm |
| Livello sonoro garantito $L_{wa}$ (1) | 117 dB(A) ($K_{wa}$=3,0 dB(A)) |
| Pressione acustica equivalente all'orecchio dell'operatore $L_{pA\,(1)}$ | 101.0 dB(A) (K = 2.0 dB(A)) |
| Vibrazione $a_{hv,\,eq}$ Taglio del cemento (2) | 7,2 m/s$^2$ (K=1,0 m/s$^2$) Impugnatura anteriore<br>8,5 m/s$^2$ (K=1,0 m/s$^2$) Impugnatura posteriore |
| Periodo di rodaggio del motore | Un serbatoio, senza tagli, ciclo della valvola a farfalla |
| Candela | NGK BPMR8Y o Champion RCJ7Y<br>Distanza tra elettrodi 0.5 mm |

*(1) Misurata in conformità con ANSI S12.51-2012/ISO3741:2010*
*(2) Misurata in conformità con ISO5349-1:2001 e ISO22867:2011*

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV072915 F/N 577451

**Questa pagina è lasciata intenzionalmente vuota**

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

## EC- DECLARATION OF CONFORMITY

**According to Directive 2006/42/EC; Annex 2A**

**Blount International Inc.**
**4909 SE International Way**
**Portland Oregon, 97222 USA**

CE

**DECLARES THAT THE FOLLOWING PRODUCT(S):**

**Equipment Name:** Cut-off machine equipped with diamond saw chain
**Brand Name:** ICS
**Model Number:** 680ES
**Serial number(s):** From manufacturing year 2015's serial numbers and beyond

**MEETS OR EXCEEDS THE REQUIREMENTS IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVE(S) AND/OR STANDARD(S):**

Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility (EMC) 2004/108/EC
Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals (REACh) 1907/2006
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) 2002/95/EC
Noise Directive (ODN) 2000/14/EC according to ANNEX V, see technical specifications
EN ISO14982:2009; CISPR12:2007+AMD1:2009

CLARIFICATION OF PRODUCT CLASS: The ICS 680GC Gas Saw, using the appropriate genuine ICS Diamond Chain, is designed to ONLY cut concrete or designated materials other than wood. The cutting means is by grinding through the work piece, using a continuous water supply as a coolant and lubricant. **This product is not intended for use with conventional wood cutting saw chain.**

**Corporate Representative:**

John DeHaven
Product Safety & Compliance Manager
Blount International Inc. Portland Or. 97222 USA

**Date / Place:**
23JUN2015, Portland OR.

**Manufacturer's Representative in the EC and authorized to compile the technical file**

Marnix Kuypers
Blount International-Europe-S.A.
Rue Emile Francqui, 5
1435 Mont-Saint-Guilbert
Belgium

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451

**ICS, Blount Europe, SA**
**Rue Emile Francqui, 5**
**1435 Mont-Saint-Guibert, Belgium**
**Tel +32 10 301 251  Fax +32 10 301 259**
**icsdiamondtools.com**

© 2015 ICS®, Blount International Inc. Specifiche soggette a modifica senza preavviso. REV071715 F/N 577451